

拉維人男聲合唱團音樂會
Taipei Male Choir Concert

暗戀男聲 · 十八

地平線的彼端

BEYOND THE HORIZON

五月

暗戀男聲 (十八)


地平線的彼端

BEYOND THE HORIZON

指導單位：◎ 行政院文化建設委員會

主辦單位：拉縉人男聲合唱團

協辦單位：國立羅東高級中學、羅東高中合唱團

贊助單位：■ 財團法人|國家文化藝術|基金會 台北市文局 

演出單位：指揮／聶焱庠 鋼琴／李孟峰

拉縉人男聲合唱團

演出場次：【台北場】2009/05/05 (二) 19:30

台北市中山堂中正廳

【宜蘭場】2009/06/07 (日) 14:00

國立羅東高中演藝廳

受邀演出：【宜蘭場】羅東高中合唱團 指揮／黃富暖 鋼琴／楊勝安

即使在地平線的另一端，我們還是會用音符拼了命地堆砌那些燦爛。

繼去年在南法參加巡迴演出獲得熱烈的迴響之後，今年，於拉繹人的第十二個春夏秋冬，我們將受邀參加日本及韓國的國際合唱比賽，並在東京及神戶兩地舉辦音樂會，這場演出為國內的行前公演，曲目包括日本作曲家木下牧子的作品「地平線的彼端」組曲、文藝復興時期的作品、宗教歌曲以及國人創作等。

在男聲合唱這個領域中，我們持續懷著熱忱與執著，唱出生命裡的感動。多年來，拉繹人於國內各縣市舉辦過無數的音樂會，此場製作同時將在宜蘭演出，並邀請羅東高中合唱團擔任聯演團體，透過邀演的方式相互交流與觀摩；而於國外演出時，也將演唱國人優秀的男聲合唱作品，「讓台灣聽見我們，也讓世界聽見台灣。」

藝文團體的經營相當艱辛。謝謝你們願意以行動支持拉繹人，謝謝你們在景氣的寒冬中還把我們捧在手心裡，在我們付出真心的同時也以真心回報我們，證明我們對音樂的堅持是有意義的。你們每一個人都是無可取代的特別來賓，而我們也會努力不懈，用最好的歌聲回應這份情誼，因為我們有一群最棒的聽眾。

即使在地平線的另一端，相信你也能感受到我們乘著歌聲帶給你的樂章。

製作人 曾鴻鈞

ZHONG-SHAN HALL

If Ye Love Me
Sicut Cervus
Fire, Fire My Heart

Thomas Tallis
G. P. da Palestrina
Thomas Morley

「地平線のかなたへ」組曲
春に
サッカーによせて
二十億光年の孤独
卒業式
ネロー 愛された小さな犬に

Makiko Kinoshita

INTERMISSION

Ubi Caritas
O Magnum Mysterium
If Music be the Food of Love

Ola Gjeilo
Morten Johannes Lauridsen
David C. Dickau

Ave Maria
To ~ Music, When Soft Voices Die
Ave Maria

Szuh-Sien Ou
Mark Lin
Mark Lin

All that Hath Life & Breath Praise Ye the Lord
Dálvi duoddar luhti
津軽じょんがら節

René Clausen
Seppo Paakkunainen
Ko Matsushita

GOODNIGHT

台北市中山堂中正廳

你們若愛我
如同小鹿渴慕清泉
著火了我的心

塔利斯
帕勒斯特利納
莫利

「地平線的彼端」組曲
在春天
寄予足球
二十億光年的孤獨
畢業典禮
尼洛 給我的小愛犬

谷川俊太郎 詩 木下牧子 曲

中場休息

慈悲與愛之所
偉大的奧秘
若音樂是愛的食糧

耶洛
勞律森
狄考

聖母頌
當溫柔的樂音沉寂
聖母頌

歐思賢
林明杰
林明杰

凡是有靈命的萬物皆當讚美上主
冬日的山谷
津輕之歌

克勞森
帕庫奈嫩
松下耕

晚安

LO-TUNG SENIOR HIGH SCHOOL CONCERT HALL

If Ye Love Me
Sicut Cervus
Fire, Fire My Heart

Thomas Tallis
G. P. da Palestrina
Thomas Morley

「地平線のあなたへ」組曲
春に
サッカーによせて
二十億光年の孤独
卒業式
ネロー 愛された小さな犬に

Makiko Kinoshita

Seasons of Love from "Rent"
Kyrie
Go Ahead

Jonathan Larson/ arr. Roger Emerson
Steve Dobrogosz
Chiang Lin / arr. Yu-Shan Tsai

INTERMISSION

Ave Maria
To ~ Music, When Soft Voices Die

Szuh-Sien Ou
Mark Lin

All that Hath Life & Breath Praise Ye the Lord
Waiting for You until Dawn
Ave Maria
Dálvi duoddar luohiti
津軽じょんがら節

René Clausen
XinJiang Folksong / arr. Qu Xi-Xien
Mark Lin
Seppo Paakkunainen
Ko Matsushita

GOODNIGHT

羅東高中演藝廳

你們若愛我
如同小鹿渴慕清泉
著火了我的心

塔利斯
帕勒斯特利納
莫利

「地平線的彼端」組曲
在春天
寄予足球
二十億光年的孤獨
畢業典禮
尼洛 給我的小愛犬

谷川俊太郎 詩 木下牧子 曲

愛的季節 選自《吉屋出租》
垂憐曲
向前走

拉森 詞曲 艾馬森 編曲
道布羅高茲
林強 詞曲 蔡昱姍 編曲

中場休息

聖母頌
當溫柔的樂音沉寂

歐思賢
林明杰

凡是有靈命的萬物皆當讚美上主
等你到天明
聖母頌
冬日的山谷
津輕之歌

克勞森
新疆哈薩克民謠 瞿希賢 編曲
林明杰
帕庫奈嫩
松下耕

晚安

指揮 | 聶焱庠

CONDUCTOR

YEN-HSIANG NIEH

台北市立成功高中、政治大學廣播電視學系畢業。高中時加入合唱團，使進入合唱音樂的領域，就讀大學期間，曾指揮廣電系合唱團獲得創系史上第一座系際合唱比賽冠軍。後進入輔仁大學音樂研究所指揮組，主修合唱指揮，師事蘇慶俊老師，碩士論文主題為日本當代作曲家木下牧子作品之研究，為國內第一部研究該作曲家之著作，畢業時獲選為該年度「斐陶斐榮譽學會」榮譽會員。擔任過多場音樂會的製作人，並曾擔任說唱舞劇「國父的故事」之合唱指導。指揮成功高中合唱團連續獲得全台灣學生音樂比賽高中高職組男聲合唱冠軍，2004年指揮成功高中合唱團赴日本參加「第十八屆全日本青少年合唱藝術節」，並於東京、銚子、橫濱演出，受到熱烈迴響，2006年指揮拉縴人男聲合唱團青年團參加「第四屆世界合唱比賽」獲得兩面銀牌；指揮大直高中合唱團赴日本參加「第二十屆全日本青少年合唱藝術節」並於琦玉、東京演出，擔任中日兩百人大合唱指揮。



2008年指揮成功高中合唱團參加「香港國際青少年合唱節」獲得「青年男聲組」金牌冠軍、「民謠組」金牌。指揮拉縴人男聲合唱團赴法國參加「歐洲六大賽優勝隊伍聯合音樂會」，12月參加「樂音送暖·歌聲傳情—2008年總統府歲末關懷音樂會」。2009年指揮台北青年合唱團參加總統府舉辦「看不見您依舊存在—蔣故總統經國先生百年誕辰紀念音樂會」。

曾任拉縴人男聲合唱團團長、輔大音樂系合唱團助理指揮、國立實驗合唱團、福爾摩沙合唱團團員，並曾任教於光仁小學音樂班；現為拉縴人男聲合唱團藝術總監暨指揮，台北青年合唱團藝術總監暨指揮，「銀河歌手」團員、成功高中合唱團、大直高中合唱團、光仁高中合唱團、大直國中合唱團指導老師，基隆高中合唱團、徐匯中學合唱團、政大廣電系合唱團、大湖國小合唱團客席指導。

鋼琴 | 李孟峰

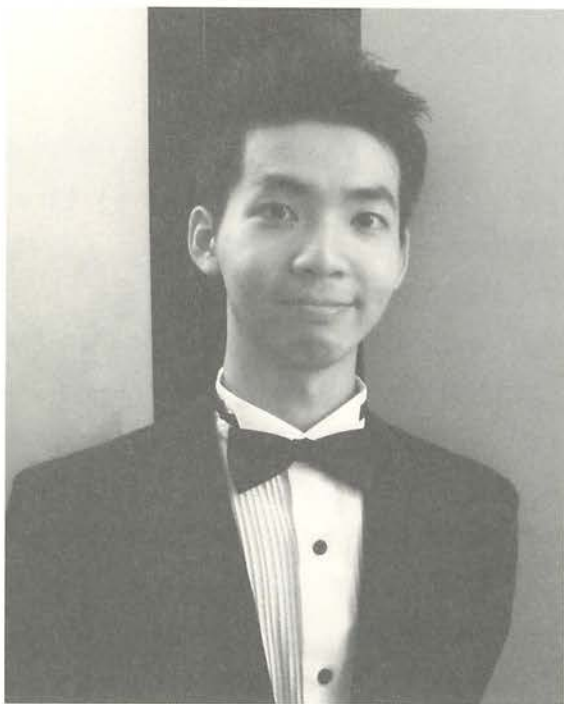
PIANO

MENG-FENG LI

台北縣立漳和國中音樂班、台北市立復興高中音樂班、輔仁大學音樂系畢，現就讀於國立台北藝術大學碩士班，主修鋼琴，先後師事楊麗雯、李文修、林玉凰、李珮瑜、胡小萍教授，並於大師班中接受義大利鋼琴家Francesco Monopoli及美國鋼琴家Ruth Slenczynska指導，現師事王美齡教授；副修長笛，先後師事蕭秋雲、王燦璽、徐芝珉教授。

2001年榮獲台灣省木管五重奏優等第二名；2002年榮獲台北市北區鋼琴組優等；同年與復興管弦樂團合作演出「蕭邦第一號鋼琴協奏曲」，深受熱烈迴響；2005年於輔仁大學懷仁廳舉辦「蕭邦鋼琴之夜」；2006年，以第一名鋼琴成績畢業於輔仁大學，同時考取輔仁大學、台北藝術大學音研所；2007年擔任罕見天使楊玉欣婚禮司琴；2008年與鄭明堂老師合作錄製「攏交互耶穌」音樂專輯；銀河歌手「人聲樂團之夜」影像音樂製作。

曾任安坑長老教會、救恩長老教會聖歌隊伴奏；漳和國中、復興高中合唱團伴奏；國防部示範樂隊，國宴樂團鋼琴手；現為七張長老教會聖歌隊伴奏，拉緯人男聲合唱團團員及伴奏。



拉繹人男聲合唱團簡介

拉繹人男聲合唱團的前身是「成功高中校友合唱團」，自民國87年起我們在國家演奏廳自辦音樂會之後，即深獲各方好評和讚許，自2003年起連續七年獲選為行政院文建會扶植演藝團隊，持續致力於推廣男聲合唱及創新展演，介紹精緻的合唱藝術給社會大眾，歷經唐天鳴老師指揮，現由聶焱庠老師擔任藝術總監暨指揮。

歷年來，拉繹人男聲合唱團對外有著不錯的成績：參加「全國中山杯金嗓獎合唱比賽」連續五屆獲得冠軍；2002年，拉繹人男聲合唱團參加於南韓釜山舉辦的「第二屆奧林匹克國際合唱比賽」，獲得「男聲室內合唱組」、「無伴奏民謠組」、「無伴奏宗教作品組」三面金牌，其中「男聲室內合唱組」更為總冠軍，獲頒文建會「為國爭光」獎座；2003年，參加日本「第二十屆寶塚國際室內合唱比賽」榮獲「古典浪漫組」、「近代作品組」金賞第一名；2004年，再度參加於德國布萊梅舉辦的「第三屆奧林匹克國際合唱比賽」，獲得「男聲室內合唱組」、「無伴奏宗教作品組」兩面金牌，「靈歌福音組」一面銀牌，並受邀於德國漢堡、波蘭波茨南等地舉辦巡迴演唱會，獲得好評；2005年拉繹人受邀參加世界規模最大，於日本京都所舉辦的「第七屆世界合唱研討會」代表台灣擔任演出，獲得熱烈迴響；2006年亦受邀於新加坡及馬來西亞舉辦三場巡迴演唱會，透過拉繹人優異的表現，持續為台灣發聲。2007年5月更於法國杜爾舉辦的國際合唱比賽獲得「同聲組冠軍」、「自由曲目組亞軍」、「非法語系國家最佳法文演唱詮釋獎」、「最佳首演作品獎」等四項大獎。2008年7月受邀前往法國參加「第16屆國際大賽優勝者合唱音樂節」巡迴演出。12月受總統府之邀參加「樂音送暖、歌聲傳情」總統府歲末關懷音樂會。

根據2006年的歐洲INTERKULTUR Foundation所公佈的世界合唱團排名中，拉繹人男聲合唱團（Taipei Male Choir）榮獲世界TOP 500合唱團之第六名，更在世界男聲合唱團排名中名列第一，此排名更證明了拉繹人男聲合唱團多年來的在合唱音樂上所做的努力，獲致了豐碩的成果，也代表台灣擠身為世界高水準的著名合唱團之一。

本團期望成為專業的合唱團隊，更成為亞洲優秀的男聲合唱團之一。前年創團十週年時所錄製的第一張專輯，更在2008年第19屆金曲獎中，以百分之百的命中率入圍三項獎項，分別是「最佳古典音樂專輯獎、最佳演唱獎以及最佳專輯製作人獎」，並獲得最佳演唱獎，再次證明了拉繹人男聲合唱團的合唱實力。未來我們將更用心，期望在合唱音樂上有更高的突破，發揚台灣合唱文化，展現「拉繹人」的熱忱與實力。

拉絳人男聲合唱團近年重要演出

1998. 05 受東吳大學之邀參加「雙溪樂響」音樂會
 07 舉辦「暗戀男聲」音樂會
 08 參加「成功高中合唱團年度演唱會」
1999. 01 受邀於世新大學期末音樂會中演出
 05 受慈暉文教基金會邀請於母親節音樂會「愛的禮讚」演出
 舉辦「暗戀男聲（二）～回憶與盼望」音樂會
 06 參加中文歌劇「許仙與白娘娘」演出
 07 參加「成功高中合唱團暑期巡迴演唱會」
2000. 01 舉辦「暗戀男聲（三）～世紀末的聲音」音樂會
 獲邀參加「東吳大學建校百年音樂會」
 04 受蓮華普門基金會之邀演出「國父的故事」說唱舞劇
 05 受慈暉文教基金會邀請於母親節音樂會「愛的禮讚」演出
 07 舉辦「拉絳之聲～成功高中與拉絳人男聲合唱團聯合音樂會」
 08 受邀參加「2000年台北國際合唱節」擔任台灣觀摩團隊
 受邀參加二二八紀念公園「陽光下午茶」音樂會
 12 受邀參加二二八紀念公園「奔向陽光」音樂會
2001. 02 舉辦「暗戀男聲（四）～魔法之歌」音樂會
 05 受慈暉文教基金會邀請於母親節音樂會「愛的禮讚」演出
 07 參加「拉絳之聲～成功高中合唱團2001暑期巡迴演唱會」
 舉辦「暗戀男聲（五）～二十世紀男聲合唱巡禮（二）」音樂會
2002. 02 舉辦「暗戀男聲（六）～朝陽 中國男聲合唱」音樂會
 05 舉辦「成功八十・八十有成～樂聲揚」慶祝成功高中創校八十週年校慶音樂會
 07 參加「拉絳之聲～成功高中合唱團2002年度演唱會」
 受邀參加「2002年第四屆國際合唱音樂節」擔任台灣觀摩團隊
 08 受幻響管樂團之邀參加「劍與王冠」音樂會擔任男聲合唱部分
 09 舉辦「暗戀男聲（七）～樂進釜山」音樂會於台中新竹演出
 10 舉辦「暗戀男聲（七）～樂進釜山」音樂會於台北高雄演出
 參加「第二屆奧林匹克國際合唱比賽」於南韓釜山
 12 參加台北縣「西洋藝術節」於淡水漁人碼頭
2003. 06 參加兩廳院主辦「兩廳院一仲夏嘉年華」於中正紀念堂廣場演出
 07 參加「拉絳之聲～成功高中合唱團2003年度演唱會」
 舉辦「暗戀男聲（八）～歌之橋」音樂會於台北演出
 參加於日本實塚所舉辦的「第二十屆實塚國際室內合唱大賽」，並於大阪、京都、橫濱等地舉辦音樂會
 08 參加幻想管樂團邀於國家音樂廳演出「夏日親子管樂幻想曲」
 09 舉辦「暗戀男聲（八）～歌之橋」音樂會於高雄花蓮演出
 參加文建會「九十二年度表演藝術團隊巡迴基層演出活動」於台中市東山國中演出「男聲合唱之旅」音樂會
 12 舉辦「男聲合唱之旅」音樂會，於三峽安溪國中音樂廳演出
2004. 02 舉辦「暗戀男聲（九）～暗戀非常」音樂會
 04 受中正文化中心之邀參加「中國合唱之父－李抱忱博士逝世25週年紀念音樂會」
 05 參加「師大藝術節」演出
 06 舉辦「暗戀男聲（十）～格林童話幻想」音樂會，於新竹演出
 07 舉辦「暗戀男聲（十）～格林童話幻想」音樂會，於台北演出
 受邀參加「2004年第五屆國際合唱音樂節」擔任台灣觀摩團隊
 參加於德國布萊梅舉辦的「第三屆奧林匹克國際合唱比賽」，並於德國漢堡、波蘭波茨南舉辦巡迴演唱會
 08 參加文建會「九十三年度表演藝術團隊巡迴基層演出活動」於台北縣五股鄉、台中縣大安鄉、神岡鄉
 演出「男聲合唱之旅」音樂會
 10 舉辦「暗戀男聲（十一）～男聲重唱之夜」音樂會，於台北演出
 11 參加台中縣「神岡文化節」舉辦「男聲合唱之旅」音樂會

2005. 02 舉辦「暗戀男聲（十二）～暗戀非常（二）」音樂會
 04 受師大音樂系之邀參加「詩經的清明」音樂會
 參加台北市交響樂團「佛瑞安魂曲」音樂會
 05 參加文建會舉辦「2005全國表演藝術博覽會」於高雄衛武營區
 07 舉辦「半世紀·拉絳人—成功高中合唱團創團五十週年慶祝音樂會暨資料回顧展」於國家音樂廳與中正文化藝廊
 受邀參加「2005年第六屆國際合唱音樂節」擔任台灣觀摩團隊
 受邀參加「第七屆世界合唱研討會」與「長野合唱祭」於日本京都演出
 09 舉辦「超級好朋友（一）～東歐合唱魅力」波蘭AMU學院合唱團訪台音樂會於台北、台中、台南演出
 舉辦「超級好朋友（二）～德國合唱知音」德國印牧合唱團訪台音樂會
 11 參加台中縣「神岡文化節」舉辦「男聲合唱之旅」音樂會
 參加中山大學「中山藝術季」舉辦「男聲合唱之旅」音樂會
 12 舉辦「暗戀男聲（十三）～拉絳人的聖誕音樂故事」音樂會
2006. 03 參加「三月春曉樂聲揚」音樂會
 04 舉辦「逍遙遊」音樂會於花蓮、台北演出
 05 參加「慈母心、蘭草情」音樂會於苑裡演出
 06 舉辦「男聲合唱之旅」音樂會於新竹芎林隱修院演出
 08 舉辦「相遇·戀上KHS—拉絳人男聲合唱團星馬巡迴行前音樂會」
 赴新加坡、新山、吉隆坡演出
 09 參加文建會舉辦「2006表演藝術校園巡迴」
 舉辦「超級好朋友（三）～朝聖之旅」韓國朝聖者合唱團訪台音樂會於台北、新竹演出
 12 參加「平安夜—罕見疾病募款慈善音樂會」於聖家堂演出
 舉辦「暗戀男聲（十四）～男聲重唱之夜（二）」於台中、台北演出
2007. 01 參加「祝福滿滿」新春音樂會於苑裡演出
 04 參加兩廳院二十週年「唱遊人聲」音樂會於台北演出
 05 舉辦「暗戀男聲（十五）～相約凱旋門」於台北、新竹演出
 參加「第36屆法國Tours國際合唱比賽」以及德國巡迴演出
 06 參加「夏至關燈」音樂會於大安森林公園演出
 09 舉辦「十周年感恩音樂會」於新竹芎林隱修院演出
 10 舉辦「超級好朋友（四）～東洋風情畫」日本EST室內合唱團訪台音樂會於台北演出
 11 舉辦「十週年團慶音樂會～拉絳人與德國雷納雙男聲合唱團音樂饗宴」於新竹、台北演出
 12 舉辦「男聲合唱之旅」音樂會於新莊演出
2008. 01 參加東元集團經銷商大會擔任表演嘉賓
 02 參加東元集團「春風得意」音樂會演出
 參加文建會舉辦「以愛重生」音樂會於中正紀念堂廣場演出
 03 舉辦「人聲樂團之夜～音樂無限」音樂會於花蓮、宜蘭、新竹、台中、台北、高雄演出
 05 參加台新文化基金會舉辦「午間音樂會」於台北演出
 舉辦「暗戀男聲十六～當代男聲合唱饗宴」音樂會於台北演出
 受邀參加「第12屆總統副總統就職典禮」於台北小巨蛋演出
 受邀參加「2008第六屆大里棧音樂節」於台中大里高中演藝廳演出
 07 受邀參加「第16屆國際大賽優勝者合唱音樂節」於法國巡迴演出
 08 受邀參加「新竹主教座堂50周年堂慶」音樂會於新竹演出
 受邀參加「金擘獎頒獎典禮」擔任表演嘉賓
 09 受邀參加天主教教友中心舉辦之「深秋的小王子」音樂會演出
 受邀參加國父紀念館主辦「楓紅」音樂會演出
 11 舉辦「暗戀男聲十七～如果你愛我」音樂會於新竹演出
 12 受邀參加「歐洲學校歌曲之夜」於台北歐洲學校演出
 受邀參加「總統府歲末關懷音樂會」於台北演出
 受邀參加「天主教聖誕歡樂饗宴」於台大體育館演出
 受邀參加「失智老人基金會愛與感恩音樂會」於公務人員發展中心演出
2009. 03 受邀參加蒙特梭利幼稚園「25周年校慶音樂會」演出
 04 受邀參加「第一屆台北國際20世紀美好音樂節」音樂會演出

拉絳人男聲合唱團歷年得獎紀錄

1994. 04 參加稅捐處舉辦「統一發票合唱比賽」榮獲第一名
 1995. 04 參加稅捐處舉辦「統一發票合唱比賽」榮獲第一名
 1996. 03 參加「第一屆全國中山杯金嗓獎合唱比賽」榮獲優等
 04 參加稅捐處舉辦「統一發票合唱比賽」榮獲第一名
 1997. 03 參加「第二屆全國中山杯金嗓獎合唱比賽」榮獲第二名
 1998. 03 參加「第三屆全國中山杯金嗓獎合唱比賽」榮獲第一名
 05 參加台大重唱比賽榮獲第一名
 1999. 03 參加「第四屆全國中山杯金嗓獎合唱比賽」榮獲第一名
 2000. 03 參加「第五屆全國中山杯金嗓獎合唱比賽」榮獲第一名
 10 參加「千禧年慧行盃合唱比賽」榮獲第一名
 2001. 03 參加「第六屆全國中山杯金嗓獎合唱比賽」榮獲第一名
 2002. 10 參加「第二屆奧林匹克國際合唱比賽」榮獲「男聲室內合唱組」資格賽金牌 決賽金牌並為總冠軍
 「無伴奏宗教作品組」、「無伴奏民謠組」資格賽金牌 決賽金牌
 2003. 03 參加「第六屆全國中山杯金嗓獎合唱比賽」榮獲第一名
 07 參加「第二十屆寶塚國際室內合唱大賽」榮獲「古典浪漫組」、「近代作品組」金賞第一名
 2004. 07 參加「第三屆奧林匹克國際合唱比賽」榮獲「男聲室內合唱組」、「無伴奏宗教作品組」決賽金牌、
 「黑人靈歌組」決賽銀牌
 2007. 05 參加「第36屆法國Tours國際合唱比賽」榮獲「同聲合唱組」冠軍、「自由曲目組」亞軍、
 「非法語系國家最佳法文演唱詮釋獎」、「最佳首演作品獎」
 2008. 05 參加「第19屆金曲獎」入圍傳統暨藝術音樂作品類「最佳古典音樂專輯獎」、「最佳演唱獎」、
 「最佳專輯製作人獎」三項大獎，並榮獲「最佳演唱獎」

拉絳人男聲合唱團組織編制

團長 | 歐思賢 副團長 | 姜佑融 藝術總監 | 聶焱庠 鋼琴 | 李孟峰
 行政經理 | 黃世雄 財務 | 曾鴻鈞
 聲樂指導 | 陳盈伶 車炎江 詹怡嘉 湯發凱



指揮：聶焱庠 Yen-Hsiang Nich

鋼琴：李孟峰 Meng-Feng Lee

第一男高音 Tenor I

林宜駿 Yi-chun Lin

徐人偉 Jen-Wei Hsu

姜佑融 Yow-Jung Chiang

何冠緯 Kuan-Wei He

賴建邑 Chein-Yi Lai

胡延志 Yean-Chee Foo

王展帆 Chan-Fang Wang

第二男高音 Tenor II

廖文瑞 Wen-Jui Liao

鄭成恩 Chen-En Cheng

陳凱斌 Kai-Bin Chen

周文安 Wen-An Chou

陳秉麟 Bin-Ling Chen

湯發凱 Fa-Kai Tang

曾鴻鈞 Hung-Chun Tseng

郭李義 Lee-Yi Guo

林久雅 Chiu-Ya Lin

第一男低音 Bass I

黃世雄 Shih-Hsung Huang

劉端凱 Tuan-Kai Liu

錢皓哲 Hao-Che Chien

簡之仁 Chih-Jen Chien

蔡相竣 Nan-Hung Tsai

陳景煬 Jin-Yang Chen

劉洲松 Chou-Sung Liu

葉茗宏 Ming-Hung Yeh

第二男低音 Bass II

林俊龍 Chun-Lung Lin

卜政皓 Chen-Hao Bu

歐思賢 Szu-Hsien Ou

李捷群 Chieh-Chun Lee

連國焰 Kuo-Yean Lian

歐維昇 Wei-Sheng Ou

劉曜璋 Yao-Wei Liu

林昭璋 Chao-Wei Lin

彭志宇 Jhih-Yu Peng

※畫底線者為聲部負責人

羅東高中合唱團

LO-TUNG SENIOR HIGH SCHOOL CHORUS

羅東高中合唱團自創校之初即開始成立，至今已有數十年之久。合唱團歷經沈旺添、陳惠如、黃富暖、劉靜諭、黃淑基、黃怡勻等多位老師苦心教導，奠定良好根基；現由黃富暖老師擔任指導老師。

合唱團在校內除了定期在學生音樂會中展演之外，並在重要慶典中擔任演唱工作；對外參加比賽屢創佳績，每年代表宜蘭縣參加全國音樂比賽屢獲優等佳績；並曾與省立交響樂團聯合巡迴演出「貝多芬第九號交響曲—合唱」、中山醫學院合唱團、成功高中合唱團、花蓮高中合唱團、蘭陽女中合唱團、仰山文教基金會合唱團、台灣大學合唱團、高雄醫學院聲樂社等團體聯合演出，深獲好評。

在指導老師積極推展合唱教育、並強化合唱團組織架構，以滿腔熱誠與靈活教法，加上同學們全心投入，使得團員們在學習中，凝聚了高度的向心力。難怪團員常說：「合唱團就像一個大家庭，感覺很溫暖！」相信在黃老師的指導下，合唱團會有更佳的表现！





指揮 | 黃富暖

國立台灣師範大學音樂系學士
國立台灣師範大學音樂教育碩士
東吳大學合唱指揮碩士
現任羅東高中音樂教師、羅東高中合唱團指揮



鋼琴 | 楊勝安

國立台灣師範大學音樂系學士
美國紐約曼哈頓音樂學院演唱碩士
現任國立羅東高中代理教師、羅東高中合唱團伴奏、財團法人仰山合唱團伴奏

團長：盧慶祥 副團長：張于慧

Soprano

賴彥齡 林致均 李品函 邱子涵 林庭瑞 胡孟筠 張平 郭昕昀
吳郁廷 李劭安 吳孟珊 陳姿穎 沈孟芸 沈佳玟

Alto

張于慧 王薇嬭 林佳萱 陳郁婷 簡婷環 羅佳玲 吳沛琪 李映蓉
吳靜惠 張雅婷 許奕瑩 林佳穎 鄭宇婷 吳靜婷 張家昀 陳彥如
陳若瑄 劉昱均 許良毓 游筠婷

Tenor

游子濤 游培煜 許嘉揚 童奕翔 陳以牧 吳宣儒 李元凱 梁伯維
李政洋 陳伯宇 吳忠陽 秦贊異 張諱瑛 吳家豪 吳柏緯

Bass

李岳晉 盧慶祥 林佑明 盧啟嘉 簡楚晟 許至逸 謝智皓 陳坤正
詹易霖 鄭志榮 黃宇聖 簡民斯 劉峻宇 林彥儒

※畫底線者為各聲部Leader

If Ye Love Me 你們若愛我

此曲是由文藝復興時期英國重要的作曲家與管風琴家塔利斯（Thomas Tallis, 1505-85）所作，他的作品以宗教音樂聞名。他最先以英文來譜寫聖樂，反映出這段時間因宗教與政治急驟改變而來的不同宗教音樂風格。他擅長模仿式的對位手法，並以優美且聲樂性強的旋律呈現歌詞的意義，「你們若愛我」是文藝復興時期相當重要而知名的曲目，闡述耶穌告誡世人若能愛他，則當受天父的保佑。

If ye love me,	你們若愛我
Keep my commandments,	則必遵守我的訓誡
And I will pray to Father,	我會向天父祈禱
And He shall give you another comfort,	他將賜給你們慰藉平安
That He may 'bide with you forever,	叫他永遠與你們同在
Ev'n the spirit of truth.	這就是真理的聖靈

Sicut Cervus 如同小鹿渴慕清泉

帕勒斯特利納（Giovanni Pierluigi da Palestrina, 1525-94）是一位宗教音樂藝術家，把文藝復興複音音樂的藝術帶至頂峰。他的音樂旋律流暢，以級進為主，織度以模仿、卡農式的對位手法為主，混合和弦式的織度作變化，他的宗教作品保守且嚴肅。

此曲是文藝復興時間相當重要的一首宗教音樂，16世紀文藝復興時代，由於當時的教會唱詩班禁止女性參與，所有唱詩班成員全部以男性歌手來擔任，而高音域的部份則用男童或「閹唱男高音」來演唱。今天，雖然已經不再有閹唱男高音，但是，男性歌手透過特殊的聲樂訓練，仍然可以唱出高亢明亮的聲音，也就是所謂的「假聲男高音」（Countertenor），此次演唱版本使用「假聲男高音」的編制演唱，重新展現音樂的原貌。

sicut cervus desiderat	我的心渴望禱
ad fontes aquarum,	如同小鹿渴望清泉
ita desiderat anima mea.	我的靈魂渴慕天主
ad te Deus	生活的天主



Fire, Fire, My Heart 著火了我的心

牧歌 (Madrigal) 是十六世紀興起於義大利的俗世性歌曲，十六世紀末傳入英國，在十六世紀末十七世紀初極受到英國人的喜愛。英國牧歌在音樂屬調性音樂，織度以主音音樂為主，複音音樂與之交織做變化，無伴奏，聲部以三至五聲部為主，常常在人民宴會餐後大家圍著桌子而唱，每個聲部由一到兩人擔任，內容大多講述情愛、田園風光、諷刺時政等等，廣受人民喜愛。

此曲由莫利 (Thomas Morley, 1557 -1603) 創作，他的創作作品種類眾多，曾於1597年出版了英國第一本論述作曲的專書，他對於創作牧歌的興趣非常濃厚，但多遵循義大利的樂風，朝向輕快的短歌和芭蕾舞呈現。這首歌曲是他為人熟識的牧歌作品之一，歌曲分成兩大段，以快慢兩種不同的速度來呈現。

Fire, fire, my heart

著火了我的心

Fire, fire, my heart

著火了我的心

O help, alas! O help!

救命 唉 救救我

Ah me! I sit and cry me.

啊 我只好呆坐哭泣

「地平線のかなたへ」選曲 「地平線的彼端」選曲

木下牧子 (Makiko Kinoshita, b. 1956) 是日本當代重要及活躍的作曲家之一，東京藝術大學研究所畢業，主修作曲。她的創作樂曲種類涵蓋合唱曲、聲樂曲、鋼琴曲、管樂曲、絃樂曲、室內樂曲甚至歌劇，至今已出版近七十冊的作品，合唱曲約有三百餘首。她的合唱與管樂作品數度被選為日本的音樂比賽指定曲，目前是日本現代音樂協會、日本作曲家協議會以及日本管打・吹奏樂協會會員。

「地平線的彼端」(地平線のかなたへ) 組曲中包含五首歌曲，分別是《在春天》(春に)、《寄予足球》(サッカーによせて)、《二十億光年的孤獨》(二十億光年の孤独)、《畢業典禮》(卒業式)、《尼洛》(ネロ)，歌詞選自谷川俊太郎 (Shuntaro Tanikawa, b.1931) 的作品，這五首歌當初是分別創作，1992年集集成冊出版，由法政大學學院合唱團 (法政大学アカデミー合唱團) 首演，指揮為關屋晉。1996年改編為女聲三部與鋼琴版本，2004年改編為男聲四部與鋼琴版本，由音樂之友社出版。

春に 在春天

創作於1989年，最初為混聲三部合唱，收錄於《教育音樂》，1989.5月號，由音樂之友社委託創作，1992年改編為混聲四部版本，1996年改編為女聲三部與鋼琴版本，2004年改編為男聲四部與鋼琴版本。這是木下牧子為日本中學生寫的第一首曲子，她相當喜歡這首歌，但她認為對中學生來說並不太容易，不過由於旋律優美，後來竟大受歡迎。

この気もちはなんだろう

目に見えないエネルギーの流れが

大地からあしのうらを伝わって

ぼくの腹へ胸へそうしてのどへ

声にならないさけびとなってこみあげる

この気もちはなんだろう

這樣的心情是什麼呢

看不見的能量

自大地流進腳背

從腹部 胸部 然後到喉嚨

不能出聲的呼喊油然而生

這樣的心情是什麼呢

枝の先のふくらんだ新芽が心をつつく
よろこびだ しかしかなしみでもある
いらだちだ しかもやすらぎがある
あこがれだ そしていかりがかくれている
心のダムにせきとめられ
よどみ渦まきせめぎあい
いまあふれようとする
この気持ちはなんだろう
あの空のあの青に手をひたしたい
まだ会ったことのないすべての人と
会ってみたい話してみたい
あしたとあさってが一度にくるといい
ぼくはもどかしい

地平線のかなたへと歩きつづけたい
そのくせこの草の上でじっとしていたい
大声でだれかを呼びたい
そのくせひとりで黙っていたい
この気持ちはなんだろう

樹梢上膨脹の新芽刺激著心靈
是喜悅 卻也有悲哀
既著急 亦帶著安樂
是憧憬 而又隱藏著憤怒
被心的堰堤攔住
淤塞捲成漩渦互爭不下
現在好像要溢出
這樣的心情是什麼呢
好想將手浸入天空的湛藍
希望和所有未遭遇的事與人
能夠經歷 能夠暢談
要是明天與後天同時來 就再好也不過
我等不及了

儘管希望往地平線的彼端繼續走
卻也期盼在這片草地上一動也不動
儘管想大聲地呼喚任何人
可是也想一個人什麼話也不說
這樣的心情是什麼呢

サッカーによせて 寄予足球

這首歌曲創作於1988年，由「薨（いらか）」合唱團委託創作及首演，指揮為關屋晉。1989年改編為混聲三部、同聲三部與鋼琴版本，收錄於《教育音樂》，1989.1月號，1992年改編為混聲四部與鋼琴版本，2003年改編為混聲四部無伴奏版本，2004年改編為女聲三部無伴奏版本，由音樂之友社出版。曲風輕快活潑，令人迫不及待想去球場上享受汗水淋漓的快感。

けつとばされてきたものは	把朝著你踢來的球
けり返せばいいのだ	踢回去吧
ける一瞬に	在踢的一瞬間
きみが自分にたしかめるもの	你對自己感到確信
ける一瞬に	在踢的一瞬間
きみが誰かにゆだねるもの	你將它傳遞給那人
それはすでに言葉ではない	是無需言語的
泥にまみれる	被泥土噴濺吧
汗にまみれる	被汗水浸潤吧
そこにしか	只有這樣
憎しみが愛へと変わる奇跡はない	恨轉變為愛並不是奇蹟
一瞬が歴史へとつながる奇跡はない	一瞬間和歷史連結也不是奇蹟
からだがかからだとぶつかりあい	身體與身體相互衝擊
大地が空とまざりあう	大地和天空交融
そこでしか	只有這樣
ほんとの心は育たない	才能讓真心別長大
希望はいつも 泥まみれなものだ	希望總是被泥土噴濺的
希望はいつも 汗まみれなものだ	希望總是被汗水浸潤的
そのはずむ力を失わぬ為に	為了不失去彈跳的活力
けつとばされてきたものは	把朝著你踢來的球
力いっぱいけり返せ	一股作氣的踢回去吧

二十億光年の孤独 二十億光年の孤獨

此曲由音樂之友社委託創作。收錄於《教育音樂》，1992.4月號。同年再改編為混聲四部與鋼琴版本，1996年改編為女聲三部與鋼琴版本，2004年改編為男聲四部與鋼琴版本，由音樂之友社出版。歌詞充滿想像力，也讓作曲家在創作中加入了許多超時空的描繪。

人類は小さな球の上で
眠り起きそして働き
ときどき火星に仲間を欲しがったりする

人類在小小的地球上
睡覺起床然後工作
有時候真的好希望火星上也有同伴啊

火星人は小さな球の上で
何をしてるか 僕は知らない
(或はネリリシ キルルシ ハララしているか)
しかしときどき地球に仲間を欲しがったりする
それはまったくたしかなことだ

火星人在小小的地球上
在做些什麼呢 我都不知道
(說不定是哩啦啦 咕嚕嚕 呼哈哈之類的)
但是有時候也好希望地球上也有同伴啊
真的是好希望啊

万有引力とは
ひき合う孤独の力である

萬有引力是
把東西拉在一起的孤單力量

宇宙はひずんでいる
それ故みんなはもとめ合う

宇宙是彎彎的
所以大家都能碰在一起

宇宙はどんどん膨んでゆく
それ故みんなは不安である

宇宙逐漸地在膨脹
所以大家都會不安

二十億光年の孤独に
僕は思わずくしゃみをした

對這二十億光年的孤獨
我忍不住打了個噴嚏

卒業式 畢業典禮

此曲由音樂之友社委託創作。收錄於《教育音樂》，1991.4月號。原先為混聲三部與鋼琴版本，1992改編為混聲四部與鋼琴版本，1996年改編為女聲三部與鋼琴版本，2004年改編為男聲四部與鋼琴版本。由音樂之友社出版。輕快的曲風，表達畢業典禮之後，告別學習階段，迎向光明的未來。

ひろげたままじゃ持ちにくいから
きみはそれをまるめてしまう
まるめただけじゃつまらないから
きみはそれをのぞいてみる

因為攤開來不好拿
你將它捲了起來
因為只是捲起來也沒啥意思
你把它用來窺看

小さな丸い穴のむこう
笑っているいじめっ子
知らんかおの女の子
光っている先生のはげあたま
まわっている春の太陽

就在小小圓洞的前方
笑著的搗蛋鬼
陌生面孔的女子
老師禿頭正發著光
春天的太陽轉動著

そしてそれらのもつとむこう
きみは見る
星雲のようにこんとんとして
しかもまぶしいもの
教科書には決してのってはず
蛍の光で照らしても
窓の雪ですかしてみても
正体をあらわさない
そのくせきみをどこまでも
いざなうもの
卒業証書の望遠鏡でのぞく
きみの未来

還有在這些的更遠處
你看到了
像星雲一般混沌
而且光彩奪目的東西
這絕不會寫在教科書上
即使在螢光映照下
即使透過窗雪而看
也不會現出真面目
這些處處都是
一直引誘著你的
用畢業證書捲成的望遠鏡窺看到的
你的未來



ネロー 愛された小さな犬に 尼洛 給我的小愛犬

這首歌曲創作於1990年，由廣島縣立賀茂高中（広島県立賀茂高校）委託創作，首演指揮為三宅康生。並收錄於《教育音樂》，1990.2月號。1996年改編為女聲三部與鋼琴版本，2004年改編為男聲四部與鋼琴版本、女聲四部無伴奏版本。音樂之友社出版。尼洛是谷川鄰居養的小狗，常跑來谷川家玩，很受到谷川的喜愛。木下牧子善於藉由音樂描繪畫面，生動地表達出作詩者對小狗的思念。

ネロ

もうじき又夏がやってくる

お前の舌

お前の眼

お前の昼寝姿が

今ははっきりと僕の前によみがえる

お前はたった二回程夏を知っただけだった

僕はもう十八回の夏を知っている

そして今僕は自分のや又自分のでないいろいろの夏を

思い出している

メゾンラフィットの夏

淀の夏

ウィリアムスバーグ橋の夏

オランの夏

そして僕は考える

人間はいったいもう何回位の夏を知っているのだろうか

ネロ

もうじき又夏がやってくる

しかしそれはお前のいた夏ではない

又別の夏

全く別の夏なのだ

尼洛

很快的又一個夏天要來了

你的舌頭

你的眼睛

你午睡的時的姿態

如今仍清晰地重現在我眼前

你僅僅知悉兩回的夏天

而我已經歷了十八次的夏日炎炎

而現在這些屬於我的或不屬於我的種種夏天

我正在回憶著

拉菲特別墅的夏天

淀都的夏天

威廉斯堡橋的夏天

歐朗的夏天

於是我想

人們究竟知曉多少個夏天

尼洛

很快的又一個夏天要來了

但那是個 有你的夏天

一個不同的夏天

一個完全不同的夏天

新しい夏がやってくる
 そして新しいいろいろのことを僕は知ってゆく
 美しいこと みにくいこと
 僕を元気づけてくれるようなこと
 僕をかなしくするようなこと
 そして僕は質問する
 いったい何だろう
 いったい何故だろう
 いったいどうするべきなのだろうと
 ネロ
 お前は死んだ
 誰にも知れないようにひとりで遠くへ行って
 お前の声
 お前の感触
 お前の気持までもが
 今はっきりと僕の前によみがえる

しかしネロ
 もうじき又夏がやってくる
 新しい無限に広い夏がやってくる
 そして
 僕はやっぱり歩いてゆくだろう
 新しい夏をむかえ 秋をむかえ
 冬をむかえ 春をむかえ
 更に新しい夏を期待して
 すべての新しいことを知るために
 そして
 すべての僕の質問に自ら答えるために

新的一季就要來到
 而我也將和各種新的事物相遇
 有美好的 也有醜陋的
 還有能夠賜給我力量的
 或者是讓我感到悲傷的
 於是我問
 究竟是什麼
 究竟是為何
 究竟是該如何是好
 尼洛
 你已經死了
 在無人查覺之下你獨自遠去
 你的聲音
 你的觸感
 甚至你的心情
 如今仍清晰地重現在我眼前

可是尼洛
 很快的又一個夏天要來了
 無限寬廣新的夏天要來了
 所以
 我還是要繼續走下去的吧
 去迎接新的夏天 新的秋天
 新的冬天 新的春天
 並且期待下一個夏天
 為了想要知道所有的新事物
 還有
 為了能夠自己回答自己的疑問

Ubi Caritas 慈悲與愛之所

耶洛 (Ola Gjeilo, b.1978) 是挪威作曲家與鋼琴家，2006年於茱莉亞音樂學院完成他的作曲碩士學位，他曾在超過全球25個國家的音樂廳演奏及錄音，也經常與許多合唱團及音樂家合作。

「慈悲與愛之所」是天主教儀式中的一段經文，於聖日彌撒中的濯足禮中吟誦，以紀念耶穌在最後晚餐中，為他的十二門徒洗腳時所展現的謙卑與仁慈和愛。這首作品完成於2001年，是耶洛最受歡迎的作品之一，整首歌曲使用格雷果聖歌 (Gregorian chant) 般的吟唱，呈現對上主最虔敬之心。原為混聲合唱團編制，2008年改寫為女聲合唱，今晚演唱的是2009年改編的男聲合唱版本。

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.

上主所在的地方必有慈悲與愛

Congregavit nos in unum Christi amor.

主的憐愛使我們合一

Exsultemus et in ipso jucundemur.

讓我們因祂歡欣喜樂

Timeamus et amemus Deum vivum.

讓我們敬畏且更愛那永活的主

Et ex corde diligamus nos sincero

也讓我們以誠敬的心彼此敬愛

Amen

阿門

O Magnum Mysterium 偉大的奧秘

勞律森 (Morten Johannes Lauridsen, b.1943) 是美國當代最受歡迎作曲家之一，他曾於1994至2001年擔任洛杉磯大師合唱團 (Los Angeles Master Chorale) 駐團作曲家，並且擔任南加大作曲系主任，他所譜寫的作品曾在許多作曲比賽中獲得大獎，他的作品和聲色彩富麗優美，內斂卻充滿感動的特色，因此常被世界各地合唱團所演唱。

此曲是由長期擔任洛杉磯大師合唱團主席Marshall Rutter委託勞律森創作，獻給其妻子的作品，並由該團於1994年首演。描述耶穌誕生時，萬物都前來朝拜的情景，曾改編為不同的版本演出，如獨唱與鋼琴、管風琴，以及銅管室內樂形式，今晚我們將演唱男聲合唱團的版本。

O magnum mysterium,

偉大的奧秘

et admirabile sacramentum,

令人驚奇的盛宴

ut animalia viderent Dominum natum,

萬物都應前來朝拜

jacentem in praeseptio!

這躺在馬槽中的新生王

Beata Virgo, cujus viscera meruerunt

受祝福的童貞女

portare Dominum Christum.

孕育了主耶穌基督

Alleluia.

阿雷路亞

If Music be the Food Love 若音樂是愛的食糧

迪考 (David C. Dickau, b. 1953) 是合唱指揮者與作曲家，於明尼蘇達大學教授指揮與作曲。他曾擔任明尼蘇達合唱指揮協會 (American Choral Director's Association) 主席，除了擔任學校合唱團的指揮外，也於中學、社區、教會合唱團教授合唱，並擔任數個合唱團的客席指揮。目前是美國合唱指揮協會的主要會員，經常於各地舉辦合唱節。

這首歌曲是獻給明尼蘇達音樂教育協會與明尼蘇達合唱指揮協會，歌詞選自海寧翰 (Henry Heveningham, 1651-1700) 的作品，全曲以一種浪漫的風格來譜寫，速度與強弱對比都非常彈性。

If music be the food of love,
Sing on till I am filled with joy;
For then my list'ning soul you move
To pleasures that can never cloy.
Your eyes, your mien, your tongue declare
That you are music ev'rywhere.

若音樂是愛的食糧
那就歌唱吧 直到我喜樂滿足
因為我的靈魂將被你的歌聲感動
直至無以泯滅的滿足
你的雙眼神貌唇舌如今都證明
你本身便是音樂最美的展現

Pleasures invade both eye and ear,
So fierce the transports are, they wound,
And all my senses feasted are,
Tho' yet the treat is only sound,
Sure I must perish by your charms,
Unless you save me in your arms.

喜悅自眼及耳侵入 那種縈繞全身的
對我而言 激情竟然可以如此的洶湧
愉悅感便是感官最豐美的盛宴
如今只有你的歌聲可以治癒我
即使你的容顏使我心萎靡
除非你願意拯救我並擁我入懷

If music be the food of love,
Sing on till I am filled with joy;

若音樂是愛的食糧
那就歌唱吧 直到我喜樂滿足

Ave Maria 聖母頌

歐思賢 (b. 1982)，台北市人，國立師範大學特殊教育學系畢業，現為松山家商特教老師與拉絳人男聲合唱團團長，因對作曲有極大興趣而自修作曲，師事莊文達老師。

這首聖母頌原來是收錄在教會經文歌中，作者與填詞者已不可考。應聖保祿修女會為紀念天主教在台宣教150年錄製的「聖母之歌」專輯之邀，將原曲編為男聲四部合唱。全曲為ABA'CA'曲式，A、A'、C皆似聖詠方式進行，中段以男高音齊唱主旋律，其他聲部伴以和聲的變化處理，最後以阿門終止式做結。

Ave Maria gratia plena,

萬福瑪莉亞，禰充滿仁慈

Dominus tecum.

神與禰同在

Benedicta in mulieribus,

禰在婦女中是受到賜福的

et benedictus fructus ventris tui Jesus.

在禰腹中的胎兒耶穌也是受到賜福的

Sancta Maria mater Dei,

萬福瑪莉亞，神的母親

ora pro nobis peccatoribus,

請為我們有罪的人祈禱

Nunc et in hora mortis nostrae.

就在我們死的時候也為我們祈禱

Amen.

阿們

To~ Music, When Soft Voices Die 當溫柔的樂音沉寂

林明杰 (b. 1982)，生於台中的作曲家，以作曲組第一名成績錄取於國立台中第二高級中學。2000年以作曲組第一名成績錄取於國立台灣師範大學音樂學系以及國立台北藝術大學音樂學系。2002年任校內國樂社團指揮，在陳志昇老師的指導下率領國樂社得到台灣省音樂比賽第一名。2005年七月獲聘為國立台中二中音基輔導教師，九月同時以第一名成績錄取於國立台灣師範大學音樂研究所作曲組。曾獲台灣省作曲比賽個人組第一、二名，國立中山大學1999西子灣徵曲比賽第二名。作曲曾師事蕭慶瑜老師、熊澤民老師、金希文教授，現師事柯芳隆教授。鋼琴曾師事梅明慧教授以及李妮妮教授。

此曲是由拉絳人男聲合唱團委託創作，歌曲以無伴奏形式，為男聲八部合唱，在節奏與速度上有各種變化使歌曲呈現多變的樣貌，此曲在和聲以及音堆上的安排，將是對演唱者的一大挑戰。

※本作品獲國家文化藝術基金會2008-2期音樂類贊助「委託創作」項目

Music, when soft voices die,

Vibrates in the memory;

Odours, when sweet violets sicken,

Live within the sense they quicken.

Rose leaves, when the rose is dead,

Are heaped for the beloved's bed;

And so thy thoughts, when thou art gone,

Love itself shall slumber on.

當溫柔的樂音沉寂，那旋律

將會在回憶中共鳴

甜美的紫羅蘭枯萎，那香氣

將會因感受而鮮明

玫瑰因愛而被摘取，以花瓣

紀念床第溫暖的柔情

如今，你離去了，將那思念

寄愛情寧靜的門庭

Ave Maria 聖母頌

此曲同樣由林明杰創作，受台灣師範大學音樂系混聲合唱團委託，2008年再度為本團改編為男聲合唱團之版本。歌曲以無伴奏形式，採用頑固節奏為主要素材，建構在節奏上的，則是融合了調性以及調式風格的旋律。不同以往所聽到的「聖母頌」，此曲在和聲以及音堆上的安排以及高難度的固定節奏，將是對演唱者的一大挑戰。

All That Hath Life & Breath Praise Ye the Lord 凡是有靈命的萬物皆當讚美上主

克勞森（René Clausen, b. 1953）是位出色的作曲家及指揮家，其創作的作品類型相當廣泛，從依照合唱團程度設計的合唱曲，到舞台音樂、聲樂獨唱曲、器樂作品或是電影配樂都有涉獵，其中合唱曲更是諸多高級中學及教會詩班的愛唱歌曲。自1986年起擔任美國明尼蘇達州的康寇蒂亞大學（The Concordia College）合唱團的指揮，且經常受邀於各地合唱團及樂團擔任指揮。

克勞森的作品中最大的特色便是音堆的聲響效果，讓歌曲浮現出一種夢幻而奇妙的氣氛，甚至有人將他這種作曲手法稱為新浪漫（Neo-Romantic）的表現主義，使人們對音堆常有的不舒服印象轉變，將歌曲的音樂表情帶到一種新的境界。

All that hath life and breath praise ye the Lord,
shout to the Lord alleluia!

Praise the Lord with joyful song,

Sing to the Lord with thanksgiving, alleluia,

Praise the lord with joyful song, alleluia.

All that hath life and breath praise ye the Lord,

Sing to the Lord a new made song,

Praise his name alleluia.

Unto thee, O Lord, have I made supplication,

And cried unto the rock of my salvation;

But thou hast heard my voice,

and renewed my weary spirit.

Praise to the Lord,

the Almighty, the king of creation.

O my soul praise him

for he is thy health and salvation.

All that hath life and breath praise ye the Lord,

shout to the Lord alleluia!

Praise him, laud him, alleluia!

凡是有靈命的萬物皆當讚美上主，

向上主歡呼，阿肋路亞

以愉悅的歌讚美祂，

用感恩的心讚頌祂，阿肋路亞，

以愉悅的歌讚美祂，阿肋路亞

凡是有靈命的萬物皆當讚美上主，

向祂唱新作的歌，

並且讚頌祂的名，阿肋路亞

主啊，我曾向禰誠心祈禱

並且向救贖我的磐石哭訴：

如今禰已聽見我的聲音，

並且使我疲憊的靈魂重生。

你們稱應當稱頌那全能的主，

那萬物之主。

我的靈魂稱頌祂，

因祂也保守了你的健全及救贖

凡是有靈命的萬物皆當讚美上主，

向上主歡呼

稱頌祂，讚頌祂，阿肋路亞

Dálvi Duoddar Luohti 冬日的山谷

帕庫奈嫩（Seppo Paakkunainen, b. 1943）是芬蘭當代作曲家，致力發展芬蘭的民族音樂。他曾進入西貝流士學院（Sibelius Academy）學習，隨後在柏克萊音樂學院（Berklee College of Music）強化音樂方面的學術知識。儘管他在學院方面的訓練十足，他卻將精力投注於傳統芬蘭音樂與少數民族拉普人（Lappish）的音樂。這首歌曲正是少數民族拉普人的音樂，歌詞由歌唱者隨意哼唱而成，沒有特別意義，整首歌以人聲模擬樂器「大吉來多號角」（Didgeridoo）的聲音，讓整首樂曲產生了不可思議的聲響效果。

津輕じょんがら節 津輕之歌

松下耕（Ko Matsushita, b.1962）是日本現代相當活躍的作曲家及合唱指揮，畢業於東京國立音樂學院，主修作曲，之後赴匈牙利柯大宜音樂學院取得合唱指揮的學位，目前任教於國立音樂學院並為日本合唱協會理事。

這首作品由東海男聲合唱團（東海メールクワイアー）委託創作，於1997年創團五十週年音樂會中首演，收錄於曲集「日本民謡第三集」。這首歌曲的主要旋律是為了模仿津輕三味線（tsugaru-jamisen）的音響效果（津輕市位於日本北方的青森縣，而三味線是一種日本傳統的樂器三絃琴），由第一男高音擔任，其他聲部則類似伴奏的音型，最後以強而有力的聲響作結。

ハアー 雨もやんだし お山も晴れた
村はりんごで 色づきそめた
姉はほかむり きもいそいと

雨停之後 山也變得清楚
村莊被染上了蘋果的顏色
女孩臉上充滿愉悅的神情

ハアー お山かけたよ いい山かけた
岩木山から よくよく見たら
なじみ窓で お化粧の最中

上山吧 爬上這座峻峭的山頭
從岩木山仔細地看
在那個熟悉的窗口 女孩正在化粧

ハアー 津輕よいこと お山が高く
水がきれいで 女がよくて
声が自慢の じょんがら節よ

津輕好的地方 有高山
有清水 有漂亮的女孩
還有那令人自豪的津輕之歌

等你到天明

「等你到天明」為新疆哈薩克民謠，由瞿希賢編為四部男聲合唱。在哈薩克語中，「塔里木」是「幸福」的意思。塔里木湖是個山間大湖，湖中有一個小島，要是沒看見遠處雪山延綿，真會以為它是茫茫大海。傳說塔里木湖的湖水，是由一對為愛殉情的年輕戀人留下的淚水所匯集而成，湖水像海浪一樣拍打著岸邊，似乎在向人們訴說著那個古老而又淒美的哈薩克愛情故事。

塔里木湖水在奔騰 孤雁飛到天空
黃昏裡不見你的身影 卻飄盪著你的歌聲
那羊兒睡在草中 在天邊閃爍著星星
我的心像岸邊的孤燈 凝望著茫茫的夜空
美麗的姑娘啊 從黑夜等你到天明
難忘那岸邊的春風
送來花香陣陣和你那清脆的歌聲
幸福來到我的心中
那月兒高掛在天空 也讚美我們的愛情
想起你那可愛的笑容 把我帶入了夢境
美麗的姑娘啊 從黑夜等你到天明

工作人員

製作人	曾鴻鈞			
藝術總監	聶焱庠			
票務組	黃世雄			
宣傳組	周文安			
演出組	錢皓哲			
文宣品設計	蔡柑璇			
節目單製作	聶焱庠	蔡柑璇	姜佑融	錢皓哲
錄音工程	黃宏仁			
錄影工程	邢智田	許伊琳		

特別感謝

李曜洲 先生
新光建設開發(股)公司
財團法人私立蒙特梭利幼稚園
天主教友誼教友活動中心
天主教耕莘文學院
新店中華聖母堂
汪 美 老師
黃富暖 老師
楊玉欣 小姐
夏澹寧 先生
邢智田 先生
咖啡貓
吳芃影

「第一屆世界合唱錦標賽」

2009年7月14日（二）～7月16日（四） 南韓金山
演出單位：指揮／聶焱庠 拉繹人男聲合唱團

「拉繹之聲2009—成功高中合唱團年度音樂會」

2009年7月21日（二） 國家音樂廳
演出單位：指揮／聶焱庠 成功高中合唱團
聯合演出：大直高中合唱團
光仁高中合唱團

「第25屆日本寶塚國際室內合唱比賽暨巡迴演出」

2009年7月25日（六） 寶塚國際室內合唱比賽
2009年7月26日（日） 聯合音樂會
2009年7月27日（一） 神戶演出
2009年7月29日（三） 東京演出
演出單位：指揮／聶焱庠 拉繹人男聲合唱團

「2009彰化市音樂季：典藏非凡

爵對搖擺4～金曲男聲合唱之旅」

2009年9月12日（六） 員林演藝廳
演出單位：指揮／聶焱庠 鋼琴／李孟峰
拉繹人男聲合唱團

「暗戀男聲（十九）～金曲遇上葛萊美」

2009年9月19日（六） 嘉義市政府文化局音樂廳
2009年9月21日（一） 國家音樂廳
演出單位：客席指揮／Craig Johnson 鋼琴／李孟峰
拉繹人男聲合唱團

「板橋音樂文化節」

2009年9月26日（六）

演出單位：指揮／聶焱庠 鋼琴／李孟峰
拉絳人男聲合唱團

「超級好朋友（五）～

日本NANIWA CHORALIERS 男聲合唱團訪台音樂會」

2009年10月17日（六） 國家音樂廳

演出單位：指揮／伊東惠司

日本NANIWA CHORALIERS 男聲合唱團

藝文團體的永續經營 需要您的支持

若您願意贊助，請劃撥至下列帳號
並可依法開立捐款收據，以供報稅時減免之依據
匯款後請以電話聯絡

戶名：拉絳人男聲合唱團
銀行：台北富邦銀行城中分行
帳號：500210000324

台北市羅斯福路三段171號11樓之一
電話 (02) 2364-4825 傳真 (02) 2364-4938
<http://www.taipeimalechoir.net.tw/>

拉緯人

臺灣出版

Taiwan Publishing

